

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.5.34>

Данчук Ольга Васильевна, Шахмаева Дарья Алексеевна

Лингвокультурный типаж "lady/леди" (на материале произведения Д. Остин "Pride and Prejudice")

В статье рассматриваются содержание понятия "лингвокультурный типаж" и методика его моделирования. Цель исследования - выявление понятийных, образных и ценностных характеристик типажа леди на основе романа Д. Остин "Pride and Prejudice". Научная новизна заключается в том, что это произведение классической английской литературы впервые послужило источником для изучения типажа. Полученные результаты показали, что смоделированный типаж "lady" действительно является важным для британской лингвокультуры, поскольку понятийный, образный и ценностный аспекты нашли свое отражение в произведении Д. Остин.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/5/34.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 5. С. 174-178. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

10. **A rowdy audience is the Tchaikovsky competition's best asset** [Электронный ресурс] // The Guardian. 2011. June 27. URL: <https://www.theguardian.com/music/tomserviceblog/2011/jun/27/tchaikovsky-competition-audience> (дата обращения: 28.03.2020).
11. **Everything to play for at the Tchaikovsky competition** [Электронный ресурс] // The Guardian. 2011. September 20. URL: <https://www.theguardian.com/music/2011/sep/20/tchaikovsky-competition-moscow-gergiev> (дата обращения: 28.03.2020).
12. **Tchaikovsky Competition Gala, Birmingham, review: 'Had an intensity to make one's skin prickle'** [Электронный ресурс] // The Telegraph. 2015. October 29. URL: <https://www.telegraph.co.uk/music/classical-music/tchaikovsky-piano-competition-gala-birmingham-symphony-hall-review> (дата обращения: 28.03.2020).
13. **Tchaikovsky piano competition sees self-taught Frenchman take Russia by storm** [Электронный ресурс] // The Telegraph. 2015. July 6. URL: <https://www.telegraph.co.uk/culture/music/classicalmusic/11719314/Tchaikovsky-piano-competition-sees-self-taught-Frenchman-take-Russia-by-storm.html> (дата обращения: 28.03.2020).
14. **The self-taught French pianist who wowed the Tchaikovsky music competition** [Электронный ресурс] // The Spectator. 2015. July 6. URL: <https://www.spectator.co.uk/article/the-self-taught-french-pianist-who-wowed-the-tchaikovsky-music-competition> (дата обращения: 28.03.2020).
15. **The Tchaikovsky Competition XVI Brilliant but Not without Snafus** [Электронный ресурс] // Interlude. 2019. July 27. URL: <https://interlude.hk/tchaikovsky-competition-xvi-brilliant-without-snafus> (дата обращения: 28.03.2020).
16. **You vote for my pupil, I'll vote for yours – the truth about music competitions** [Электронный ресурс] // The Spectator. 2018. June 23. URL: <https://www.spectator.com.au/2018/06/you-vote-for-my-pupil-ill-vote-for-yours-the-truth-about-music-competitions> (дата обращения: 28.03.2020).

Lexical Means of Creating the Image of the International Tchaikovsky Competition in the Modern English-Language Media Discourse

Barsukova Elena Aleksandrovna, Ph. D. in Philology
Lomonosov Moscow State University
tbarsukova@rambler.ru

The research objective includes identifying specificity of lexical representation of the International Tchaikovsky Competition in the modern English-language media discourse. The paper considers the lexical means used to create the event image, reveals attitude of the English-language mass media towards the Competition both at the meaningful and linguistic levels. Scientific originality of the study involves identification of the image structure and a comprehensive analysis of the media representation of the definitely positive cultural event. Special attention is paid to the strategies and techniques used to debunk the event image. The findings allow the author to conclude that use of pejorative vocabulary and inclusion of additional conceptual blocks into the media discourse contribute to creating a contradictory image of the Tchaikovsky Competition.

Key words and phrases: event; mass media; image; semantics; evaluative vocabulary; The International Tchaikovsky Competition.

УДК 81; 1751

Дата поступления рукописи: 13.03.2020

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.5.34>

В статье рассматриваются содержание понятия «лингвокультурный типаж» и методика его моделирования. Цель исследования – выявление понятийных, образных и ценностных характеристик типажа леди на основе романа Д. Остин “Pride and Prejudice”. Научная новизна заключается в том, что это произведение классической английской литературы впервые послужило источником для изучения типажа. Полученные результаты показали, что смоделированный типаж “lady” действительно является важным для британской лингвокультуры, поскольку понятийный, образный и ценностный аспекты нашли свое отражение в произведении Д. Остин.

Ключевые слова и фразы: lady/леди; лингвокультурный типаж; моделирование; концепт; паспорт типажа.

Данчук Ольга Васильевна, к. культ.

Шахмаева Дарья Алексеевна

Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов

odanchuk@yandex.ru; daryashakhmaeva@gmail.com

Лингвокультурный типаж “lady/леди” (на материале произведения Д. Остин “Pride and Prejudice”)

В настоящее время лингвоперсонология выступает в качестве активно развивающегося направления языкознания. Частью лингвоперсонологического подхода является теория лингвокультурных типажей, позволяющая лучше понять особенности ментальной деятельности людей, принадлежащих другой культуре. Несмотря на то, что сегодня данная теория пользуется популярностью среди ученых, многие типажы, в том числе типаж “lady”, еще не были изучены и описаны. Типаж этот появился в раннее Средневековье, затем получил распространение

во время появления культа Прекрасной Дамы и, наконец, утвердился в обществе в XVI веке. *Актуальность* исследования определяется тем, что данное когнитивное образование, составляющее языковую и концептуальную картины мира, дает обобщенное представление об определенном социально-историческом типе личности и является знаковым для британской лингвокультуры, представляя собой источник информации о фундаментальных ценностях Великобритании. Научная новизна данной работы заключается в том, что впервые роман Д. Остин, являющийся классикой британской литературы, использован в качестве источника информации о лингвокультурном типаже. Цель исследования – осуществить комплексное моделирование лингвокультурного типажа “lady”. Для достижения поставленной цели необходимо выполнить следующие *задачи*: 1) определить понятие «лингвокультурный типаж» и его признаки; 2) изучить традиционную модель описания лингвокультурного типажа; 3) выявить понятийные характеристики типажа “lady”; 4) определить образные характеристики данного типажа и проанализировать его речевые особенности, основываясь на романе Д. Остин “Pride and Prejudice”; 5) описать ценностные установки типажа “lady”.

В работе использованы следующие *методы*: понятийный, дефиниционный, контекстуальный и интерпретативный анализ. *Практическое применение* данной работы заключается в возможном использовании результатов в преподавании межкультурной коммуникации и лингвострановедения.

Антропоцентрический подход к изучению языка определяет развитие лингвокультурологии, и исследование лингвокультурных типажей является важным аспектом: «Теория лингвокультурного типажа представляет собой развитие теории языковой личности в рамках лингвокультурологии и синтезирует в себе достижения таких наук, как лингвистика, литературоведение, социология, психология, культурология» [1, с. 56]. Важно отметить, что типаж – это не просто собирательный образ. По мысли В. И. Карасика и О. А. Дмитриевой, это «узнаваемые образы представителей определенной культуры, совокупность которых и составляет культуру того или иного общества» [3, с. 8]. Типаж аккумулирует определенные ценностные установки – положительные или отрицательные, демонстрирует стратегии общения, выраженные речевыми характеристиками, оказывает влияние на ту лингвокультуру, к которой принадлежит.

Методика моделирования типажа основывается на выделении и описании понятийного, образно-перцептивного и ценностного аспектов.

Понятийная сторона подразумевает под собой фиксированный набор языковых единиц. Анализ дефиниций не только толковых, но и синонимических и энциклопедических словарей позволяет выделить в семантической структуре слова компоненты содержательного плана, формирующие значение слова и выявляющие признаки типажа, закрепленные в сознании носителей языка.

Образная сторона – это невербальный компонент, поскольку в него входит все то, что человек воспринимает органами чувств (зрение, слух, вкус, обоняние, осязание). Однако описать образные характеристики возможно благодаря анализу текстов литературы, кинопроизведений и т.д. Для более удобного и точного отображения образного аспекта О. А. Дмитриева выделила следующие параметры: внешний облик, одежда, возраст; гендерная принадлежность; происхождение и социальный статус; место жительства, среда обитания, характер жилища; сфера/характер деятельности; досуг; семейное положение; окружение; речевые особенности [1, с. 18].

Ценностная сторона является центральной, так как непосредственно связана с исследованием культуры [2, с. 154]. Она отражается в типичных чертах лингвокультурного типажа, которые и помогают передать ценностные приоритеты определенной лингвокультуры. Поскольку ценностные характеристики могут быть выявлены через самопредставление личности и описание представителей других социальных групп, одним из методов исследования является изучение диалогов героев художественных произведений.

Понятийные характеристики, как уже было отмечено, зафиксированы в словарных дефинициях. В данной научной работе лексема “lady” выступает средством вербализации концепта.

Термин “lady” впервые употреблен в 895 году в Псалтыри в значении «госпожа для прислуги и рабов». Он был замечен в ср.-англ. в формах lady, laddy, lafdi, lavedi и заимствован из староанглийского *hlafdige*. Первая часть образована от *hlāf*, ‘loaf, bread’ «каравай, хлеб», близкого к *hlāford* ‘lord’, а вторая восходит к др.-англ. *dāġe* «служанка; молочница; кухарка, месящая тесто» (от прагерм. **daigijō*, ср. др.-сканд. *deigja*). Получается дословно: lady – «та, кто месит хлеб» [8, p. 516]. В древнеанглийский период “lady” употребляли по отношению к Деве Марии, позже оно расширило сферу употребления и появлялось в названиях растений, в географических названиях и т.д.

Значение «женщина высокого положения в обществе» относится к 1200 году, а «женщина, чьи манеры и чувства соответствуют высшему обществу» – к 1861 году. В XIV веке развитие получает смысл «женщина как объект рыцарской любви», и только с 1890-х годов «леди» начинает употребляться по отношению к любой женщине.

Для дефиниционного анализа были использованы следующие словари: The Merriam-Webster Dictionary, Longman Dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner’s Dictionary, Cambridge Dictionary, FreeDictionary.com, American Dictionary of the English Language. Выделить общие семантические признаки не представляется затруднительным, поскольку традиционные филологические словари дают схожие определения данному термину, разница лишь в иерархии лексико-семантических значений.

Модель концепта LADY построена из следующих лексико-семантических компонентов: 1) a woman who is polite, refined, and well-mannered [6, p. 1168] (вежливая, утонченная, хорошо воспитанная женщина) (здесь и далее перевод авторов статьи. – О. Д., Д. III.); 2) a title given in the UK to a woman or girl who has the social rank of a peer, or to the wife of a peer or knight [10, p. 928] (титул, существующий в Великобритании и принадлежащий

женщине или девушке, которая обладает социальным статусом пэра или становится женой пэра или рыцаря); 3) a polite or formal way of referring to a woman or a form of address, sometimes considered rude, to a woman whose name you do not know [9, p. 799] (вежливый или официальный способ обращения к женщине или форма обращения, иногда считающаяся грубой, к женщине, имени которой вы не знаете); 4) a woman from the upper classes, especially in former times [7] (в прошлом – женщина из высшего общества). Лексема сопровождается пометами «сейчас поэтич. или высокопарное». Зафиксированные в English Dictionary Complete and Unabridged Edition случаи употребления “lady” с указанием географического ареала использования придают слову национально-культурную коннотацию [6, p. 1151].

С помощью традиционной методики дефиниционного анализа явно выделяются следующие ядерные семы: “woman”, “upper classes”, “well-mannered”, “polite” (женщина, высший класс, воспитанный, вежливый). Они обозначают постоянный, обязательный признак предмета, поэтому ярче, чем периферийные.

В свою очередь, периферия включает абстрактные признаки, неосновные семы, слова, отражающие специальные знания об объекте. В словах “wife”, “peerage”, “knight”, “mistress”, “title”, “daughter” (жена, пэрство, рыцарь, хозяйка, титул, дочь) отсутствует такой признак ядерности, как вежливость, интеллигентность, воспитание.

Анализ синонимического ряда с использованием словарей Oxford Dictionary, Cambridge Dictionary, Freedictionary.com, Merriam Webster позволил сделать следующие выводы: лексема “lady” имеет множество синонимов к каждому из своих лексико-семантических вариантов: gentlewoman, dame, female, gal, queen, baroness, countess, duchess, empress, missus, noblewoman (благородная женщина, дама, женщина, девушка, королева, баронесса, графиня, герцогиня, императрица, госпожа, дворянка), но все они отличаются по эмоциональной оценочности, сферам употребления, хронологическим факторам, стилистическим и жанровым особенностям.

Помимо этого, лексема “lady” выступает основой для образования словосочетаний, связанных с нею семантически. В Oxford Collocations Dictionary [11, p. 496] с данным словом употребляются прилагательные, связанные с возрастом (elderly, middle-aged, old, young – пожилая, среднего возраста, старая, молодая), с привлекательным внешним видом (attractive, beautiful, lovely, pretty – привлекательная, красивая, милая, симпатичная), с приятными внутренними качествами (charming, fine, lovely, nice – очаровательная, прекрасная, чудесная, милая). Примером структуры N+N является словосочетание “lady friend” в значении «подруга».

Кроме того, лексема “lady” входит в названия религиозных праздников и наименования образов святой Девы Марии: Lady Day, Our Lady in Harvest, Our Lady, а также устаревшее An image of the Virgin Mary [9, p. 23] (Благовещение, Успение Пресвятой Богородицы, Божья Матерь, образ Девы Марии).

Паспорт лингвокультурного типажа составлен в соответствии со схемой, предложенной О. А. Дмитриевой. В результате анализа романа Д. Остин “Pride and Prejudice”, он выглядит следующим образом:

1. Внешний облик, одежда: привлекательная девушка светского облика с прекрасными чертами лица, обладающая изысканным чувством вкуса. В такой даме видна красота, сочетающаяся с простотой, стиль, подобранный со вкусом, правильная прическа и аксессуары.

2. Возраст: в начале XIX в. общество ассоциировало леди лишь с титулом: так, представительница того времени леди де Бёр – женщина средних лет (40-50 лет). Однако более стереотипным является образ не хозяйки резиденции, богатой и знатной особы, а девушки 15-23 лет.

3. Гендерная принадлежность – исключительно женский пол.

4. Происхождение и социальный статус: девушки дворянского происхождения, воспитанницы частных пансионов либо получившие хорошее домашнее образование.

5. Место жительства и характер жилища: за основу описания взято поместье семьи Беннет – людей со средним уровнем достатка, – представительницы которой являются ярким примером истинных леди. Итак, частный дом в сельской местности, в котором обязательно должна располагаться библиотека, а также столовая, гостиная, просторные спальни, и возле дома – ухоженный сад. Отличительной чертой интерьера поместья являются старинная мебель и антикварная посуда. Помимо этого, внимание привлекают стены с золотистыми узорами и камин в готическом стиле. В остальном внутреннее убранство жилища леди схоже с типичной английской усадьбой XVIII-XIX веков.

6. Сфера деятельности: рабочие моменты и власть ложатся на крепкие мужские плечи, а для леди предназначена роль хранительницы семейного очага. Домашние дела, воспитание детей, создание уюта и тепла – это то, что входит в ее обязанности; сферы деятельности, приносящие прибыль, – нет.

7. Досуг: все свободное время она увлечена самосовершенствованием. Леди учится правильному диалогу, строит свое поведение в соответствии с книгами по этикету, диктующими правилами приличия и светского общения, занимается музицированием, танцами, рисованием и, конечно, читает художественную литературу.

8. Семейное положение: брак по любви, к которому так стремится леди, стал всеобщим идеалом в Англии в XIX веке благодаря королеве Виктории (1819-1901), которая воплотила в браке семейные ценности и осталась преданной и верной единственному мужу – Альберту. Их многодетная семья (9 детей) была примером для многих юных девушек XIX века.

9. Окружение: как правило, вращается в высшем обществе, посещает балы и танцевальные вечера в домах представителей аристократии (именно поэтому леди учится строить завершённые, гармоничные фразы, развивает устную речь и способности к беседе). Леди всегда должна держать марку, не позволять себе лишнего.

10. Речевые особенности.

Анализ диалогов героинь из произведения “Pride and Prejudice” позволил выявить основные лексические, грамматические и стилистические особенности речи.

На лексическом уровне одним из самых распространенных литературных приемов является гипербола: “You were about five times as pretty as every other woman in the room” [5, p. 11]. / Ты самая красивая девушка в зале [4, с. 34]; “He is so excessively handsome!” [5, p. 10]. / Он необыкновенно хорош собой [4, с. 33]!; “I wish Jane success with all my heart” [5, p. 18]. / Желая Джейн успеха от всего сердца [4, с. 42] и т.д.

Дамы используют ее для характеристики достоинств адресата или преувеличения его качеств. Целью такого преувеличения является желание вызвать у собеседника чувство исключительности и значимости своей личности, а также признательность адресату, который обращает внимание на эти качества и ценит их.

Особой выразительностью обладают метафоры: “Jane will die of a broken heart” [5, p. 202]. / Джейн умрет от тоски [4, с. 227]; “Pour into the wounded bosoms of each other the balm of sisterly consolation” [5, p. 255]. / Окропить наши сердечные раны бальзамом сестринского участия [4, с. 278].

Для нас, читателей, возвышенность и торжественность речи придают также архаизмы: pianoforte, simpleton, thither, papa, mamma, vexation, tis, hither, vex, nay (фортепьяно, простофиля, туда, папа, мама, томление, ведь, сюда, досаждают, нет). Устаревшая лексика помогает создать в нашем сознании светский образ утонченных дам.

Помимо этого, составить портрет героинь помогают заимствования из французского языка: vingt-et-un, tete-a-tete, beaux, adieu (двадцать один, с глазу на глаз, красивый, до свидания).

В речи встречаются разнообразие фразеологические единицы: trespass on your kindness (злоупотреблять вашей добротой), hold one’s tongue (держат язык за зубами), laughed yourself out of (высмеять), be on your guard (быть начеку), for your sake (ради твоего же блага), stem the tide (остановить волну).

В то же время дамы были обязаны соответствовать правилам поведения, принятым в светском обществе, и проявлять сдержанность. В речи это передается через употребление официальной и книжной лексики: hitherto (до сих пор), encroach (посягательство), whilst (в то время как), solicitude (забота), discernment (проницательность), infamy (бесчестье), wretchedness (убогость), circumspection (осмотрительность).

Еще одним часто употребляемым средством выразительности в речи леди является эпитет: paltry device (жалкий механизм), exuberant spirits (буйное настроение), shrewish look (сварливый взгляд).

Говоря о грамматических особенностях речи леди, прежде всего, стоит отметить, что повтор в предложении используется для выражения эмфазы, которая не только усиливает выразительность высказывания, но и характеризует эмоциональное состояние героинь. Кроме того, он используется девушками для акцентирования внимания на отдельных словах или с целью разъяснить что-то, избежать неправильного истолкования смысла: “Impossible, Mr. Bennet, impossible, when I am not acquainted with him myself” [5, p. 5]. / Невозможно, мистер Беннет, невозможно, раз я сама не буду с ним знакома; Вы просто надо мной издеваетесь [4, с. 26]!; “Nobody is on my side, nobody takes part with me. I am cruelly used, nobody feels for my poor nerves” [5, p. 102]. / Меня никто не поддерживает; я ни в ком не вижу сочувствия, – все ведут себя просто безжалостно. Хоть бы кто-нибудь вспомнил о моих истерзанных нервах [4, с. 126]!

Переходя к описанию стилистических особенностей речи, стоит отметить частое использование такого приема, как перечисление: “The fact is, that you were sick of civility, of deference, of officious attention” [5, p. 338]. / Ведь в том дело и заключалось, что вам опротивели любезность, внимательность и угодничество [4, с. 361]; “Because honour, decorum, prudence, nay, interest, forbid it” [5, p. 315]. / Потому что честь, приличие, благоразумие, наконец, собственная ваша выгода запрещают вам это сделать [4, с. 338]!

Данное стилистическое средство, как правило, выполняет усилительную функцию, выражает ценностные установки леди или называет все то, что относится к правилам приличия.

Наконец, неоднократное употребление инверсии, выделяющей элемент предложения, позволяет сделать следующий вывод: зачастую леди заставляют собеседника обратить внимание на то, что для них ценно, либо на определенную черту характера: “You are considering how insupportable it would be to pass many evenings in this manner – in such society” [5, p. 22]. / Вы думаете, как невыносимо будет проводить таким образом много вечеров, один за другим, – в подобном обществе [4, с. 46].

Для описания ценностного компонента типажа был проведен контекстный анализ романа Д. Остин “Pride and Prejudice”. Выяснилось, что леди чаще всего упоминают следующие ценности: брак, образованность, чтение книг, искренность и сдержанность.

“If I can but see one of my daughters happily settled at Netherfield, and all the others equally well married, I shall have nothing to wish for” [5, p. 6]. / Ах, если бы мне довелось увидеть одну из моих дочерей счастливой хозяйкой Незерфилда и так же удачно выдать замуж остальных – мне бы тогда нечего было бы желать [4, с. 30].

“I am convinced that my chance of happiness with him is as fair as most people can boast on entering the marriage state” [5, p. 113]. / Я пришла к выводу, что мои надежды на счастливую семейную жизнь ничуть не уступают надеждам почти всех людей, вступающих в брак [4, с. 137].

Долгое время образование в Англии могли получать только мужчины, и лишь в викторианскую эпоху женщины обрели право на посещение школ и университетов. Несмотря на неприемлемые для обучения условия, девушки стремились к музицированию, танцам, живописи и изучению французского языка: “All young ladies accomplished!” [5, p. 33]. / Все молодые леди образованные [4, с. 57]?! “The handsomest young lady that ever was seen; and so accomplished!” [5, p. 218]. / Она не уступит лучшим красавицам на свете; а как хорошо она воспитана [4, с. 242]!

Известно также, что леди занимались самообразованием, много читали, в том числе и из личной (семейной) библиотеки: “How much sooner one tires of anything than of a book! When I have a house of my own, I shall

be miserable if I have not an excellent library!” [5, с. 48]. / Говоря откровенно, я не знаю удовольствий, подобных чтению. Когда я обзаведусь собственным домом, я почувствую себя несчастной, если у меня не будет хорошей библиотеки [4, р. 71]; “I should infinitely prefer a book” [5, р. 197]. / Чтение доставляет мне гораздо большее удовольствие [4, с. 222].

Кроме того, стоит отметить, что после вступления на престол королевы Виктории в 1837 г. начались изменения во всех сферах жизни общества. Воздействие политических и социально-экономических условий, отсутствие крупномасштабных войн привели к тому, что англичане, в частности женщины, направили свое внимание на духовно-нравственное развитие личности. Именно поэтому ценностью начало обладать такое качество, как искренность: “But to be candid without ostentation or design – to take the good of everybody’s character and make it still better” [5, р. 12]. / Но искренне, без всякого притворства или расчета видеть в каждом человеке лишь хорошие качества, к тому же их преувеличивая [4, с. 35]; “My character has ever been celebrated for its sincerity and frankness, and in a cause of such moment as this, I shall certainly not depart from it” [5, р. 313]. / Мой характер всегда был искренностью и прямоотой, а в подобном деле я от них и подавно не отступлюсь [4, с. 336].

Таким образом, благодаря определениям, представленным в словарях, выделены следующие конститутивные признаки лингвокультурного типажа “lady”: 1) женщина с элегантными манерами; 2) почетное звание; 3) вежливое обращение; 4) представительница аристократического круга. Кроме того, понятийные характеристики типажа “lady” вербализируются в речи с помощью прилагательных, передающих различные признаки: возраст (elderly, middle-aged, old, young), привлекательный внешний вид (attractive, beautiful, lovely, pretty), а также приятные внутренние качества (charming, fine, lovely, nice). Так или иначе, при описании понятийного аспекта стало понятно, что типаж “lady” – твердо зафиксированное в речевой организации личности представление об образе и поведении человека, отличающих его от других представителей данного общества.

В ходе исследования романа Д. Остин “Pride and Prejudice” описаны образные и ценностные характеристики типажа “lady” и сформировано такое представление о типаже: привлекательная представительница женского пола, которая могла выйти как из среднего класса, так и принадлежать верхним слоям общества. Среди других девушек она явно выделялась хорошим вкусом в одежде и умением держаться в обществе. Речевое портретирование типажа показало, что типичным является использование тропов, повторов, обращений, восклицательных и вопросительных предложений, перечисления, стилистической инверсии, а также архаизмов, заимствований, формальной лексики и идиом. Благодаря всем этим средствам высказывания приобретают образность, выразительность, что, несомненно, заинтересовывает слушателей и побуждает к дальнейшему общению. Ценностные ориентиры – стремление создать семью, внутреннее благородство и воспитанность, сдержанность, образованность.

Список источников

1. Дмитриева О. А. Лингвокультурные типажи России и Франции XIX в.: монография. Волгоград: Перемена, 2007. 307 с.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
3. Карасик В. И., Дмитриева О. А. Лингвокультурный типаж: к определению понятия // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажи: сб. науч. тр. / под ред. В. И. Карасика. Волгоград: Парадигма, 2005. С. 5-25.
4. Остин Д. Гордость и предубеждение; Аббатство Нортэнгер / пер. с англ. И. С. Маршака; предисл. и примеч. Н. М. Демуровой. М.: Художественная литература, 1976. 588 с.
5. Austen J. Pride and Prejudice. N. Y. [etc.]: Oxford University Press, 1998. 351 p.
6. Collins H. English Dictionary Complete and Unabridged Edition. 12th ed. Glasgow, 2014. 2336 p.
7. Free Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.freeditonary.com/> (дата обращения: 15.01.2020).
8. Hendrickson R. The Facts on File Encyclopedia of Word and Phrase Origins. 4th ed. N. Y.: Infobase Publishing, 2008. 948 p.
9. Hornby A. S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. 8th ed. Oxford: Oxford University Press, 2010. 1599 p.
10. McIntosh C. Cambridge Advanced Learner’s Dictionary. 4th ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. 1856 p.
11. McIntosh C. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press, 2009. 992 p.

Linguocultural Type “Lady” (by the Material of J. Austen’s “Pride and Prejudice”)

Danchuk Ol'ga Vasil'evna, Ph. D. in Culturology
Shakhmaeva Dar'ya Alekseevna

Saint-Petersburg University of the Humanities and Social Sciences
odanchuk@yandex.ru; daryashakhmaeva@gmail.com

The article examines the content of the notion “linguocultural type” and methods for its modeling. The study aims to ascertain notional, figurative and value features of the “lady” type basing on J. Austen’s novel “Pride and Prejudice”. The research is novel in that it is the first to use this work of classical English literature as a source for studying the type. It was found that the modeled “lady” type is in fact important to the British linguoculture since its notional, figurative and value aspects are reflected in J. Austen’s piece of work.

Key words and phrases: lady; linguocultural type; modeling; concept; type profile.